

第一講 淨土經典概論

廣興

每一個宗派的成立，都有自己立宗所依據的經典或論著。淨土宗也不例外，有三經一論作為依據：(一)《無量壽經》，又稱大經，(二)《阿彌陀經》，又稱小經，因為這兩部經典的內容基本上相同，(三)《觀無量壽經》，(四)一論是指世親所著的《往生論》。清朝咸豐年間魏源居士將《華嚴經》之〈普賢行願品〉附在三經之後，作為淨土第四經。普賢行願品十大願王導歸極樂，與《無量壽經》經義相吻合，如《無量壽經》一開端就講道：「咸共遵修普賢大士之德。具足無量行願。」近代的印光大師又把《楞嚴經》之〈大勢至菩薩念佛圓通章〉摘錄出來，加入前四種經典，成為淨土五經。我這次的六講，主要向大眾介紹這五經一論，以及祖師大德和後人為這五經一論所作的注釋、會編等。

一·《無量壽經》

這部經是最早傳入中國的經典之一，根據《開元釋教錄》的記載，後漢時就有安世高的譯本，可惜這個譯本已經失傳了。本經自從後漢一直到宋朝的八百年間，一共有十二次翻譯，可見本經在印度時早已盛行。宋朝以後，十二種譯本裡有七種失傳了，現在保存下來的只有五種，除唐菩提流志譯的《無量壽如來會》收入《大藏經》的第十一冊外，其餘的都收在《大藏經》的第十二冊裡。

(一)·現存之五種譯本

1. 《無量清淨平等覺經》四卷，後漢月氏沙門支婁迦讖(Lokakṣema)譯於洛陽。從公元一六八年至一八九年，支婁迦讖尊者在中國翻譯了許多大乘經典，現存的有十一部，如大家都知道的最早的般若經：《道行般若經》，還有《般舟三昧經》等等。

佛法是在後漢明帝永平十年，公元六十七年傳到中國來的。早期的佛經傳到中國並不多，《無量壽經》是其中的一部，可見它是早期重要的大乘經典之一。

2. 《佛說諸佛阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》二卷，或名《無量壽經》，或名《阿彌陀經》。吳月氏優婆塞支謙譯。

支謙是一位在家居士，漢朝末年三國時代東吳(黃武年中，公元 223/228)譯出大量的大乘經典，是佛教譯經史上的一位大家。

3. 《無量壽經》二卷，曹魏印度沙門康僧鎧譯於洛陽白馬寺，時間是嘉平四年，即公元二五二年(252)。康僧鎧法師住在魏國，支謙居士住在東吳。他們都從事於《無量壽經》的譯作。現存五種譯本裡，以康僧鎧譯得最好，相當的完備，所以這個本子流通量很大。其餘的四種，很少有單行本流通。我們通常看到的《無量

壽經》，都是康僧鎧的本子。

4. 《無量壽如來會》二卷，唐南印度三藏菩提流志(Bodhiruci)譯

這一部經收在《大寶積經》裡，《大藏經》的第十一冊。菩提流志是佛教譯經史上的一位大家。

菩提流志於唐長壽二年（693）至長安，則天武后厚禮之，敕住洛陽佛授記寺，同年譯出佛境界、寶雨等十一部經，中宗神龍二年（706），移住長安崇福寺，譯不空 索神變真言經、一字佛頂輪王經等。又繼玄奘之遺業，譯大寶積經，歷經八年，遂畢其功，新譯二十六會三十九卷，新舊合有四十九會一二〇卷。後辭譯業，專事禪觀，壽過百歲，道業不虧。開元十年（722），入住洛陽長壽寺。十五年九月絕飲食藥餌，而神色與平常無異，十一月五日奄然示寂，世壽一六六（另一說為一五六）。帝追贈「鴻臚大卿」，諡號「開元一切遍知三藏」。師所傳譯凡五十三部一一一卷，為唐代譯經之雄。

5. 《佛說大乘無量壽莊嚴經》三卷，趙宋沙門法賢譯，時間是太宗淳化二年(公元 991 年)

法賢是北宋時代中印度那爛陀寺僧人，據佛祖統紀卷三十三載，師初名法天。開寶六年（973）來中國。曾與河中府開元寺之梵僧法進所譯聖無量壽經七佛讚，帝召賜紫袍。太平興國五年（980），師應法進之請，入河中府譯經。次年，移鄜州龍興寺譯無量壽決定光明王經。又次年，受賜「傳教大師」之號。復奉進其所攜來之吉祥持世經之譯本。帝嘗賜三藏聖教序，冠於其所譯之經前。咸平四年示寂，年壽不詳。諡號玄覺大師。師所譯經典凡一二〇部。

這五種譯本都收在淨空法師印的《淨土五經讀本》裡。從前人要想看到這五種原本實在不容易。因為古代印刷流通稀少，宋王龍舒居士未見唐譯本。

（二）、佚失七種，據開元釋教錄計有：

1. 《無量壽經》二卷，後漢安世高譯。

根據記載，本經是在建和二年，公元 148 年翻譯的，跟支婁迦讖譯經的時間很接近。

2. 《無量清淨平等覺經》二卷，曹魏沙門帛延譯於洛陽白馬寺，時間是甘露三年，即公元 258 年。

3. 《無量壽經》二卷，晉沙門竺曇摩羅密譯，時間是永嘉二年，即公元 308 年。智者大師在《觀無量壽佛經四帖疏》中提到這個本子，可知，這個譯本在唐朝初年還存在，唐朝以後這個本子才失傳的。

4. 《無量壽至真等正覺經》二卷，一名《樂佛土樂經》，一名《極樂佛土經》，東晉西域沙門竺法力譯，時間是恭帝元熙元年，即公元 419 年。

5. 《新無量壽經》二卷，東晉沙門佛陀跋陀羅(Buddhabhadra)譯於道場寺，時間

是劉宋永初二年，即公元 421 年。

6. 《新無量壽經》二卷，宋涼州沙門寶雲譯於道場寺，時間是永初二年，即公元 421 年。

7. 《新無量壽經》二卷，宋罽賓國沙門曇摩羅密多譯，時間是元嘉年中，即公元 424/441)。

古代沒有印刷，經典的流行完全是用手抄的，所以每一部經發行量一定不是很大，再加上有戰亂、水火災難，常常容易丟失，保存很不容易，所以十二種譯本，宋朝以後七種經本就已經遺失了。現在《大藏經》裡所收存的只有五種譯本。中國的印刷術發明很晚了，第一部印刷的經典是唐代的《金剛經》，現在還保存在大英圖書館，可以說是世界上最早印刷的書。

《無量壽經》在歷史上總譯十二次，日本道隱法師唐朝時來中國留學，並著有《無量壽經甄解》，他講道：“凡於諸經中，傳譯之盛，無如今經。斯乃以出世正意，利益無邊故也。”可見本流通之廣，誦習的人也多，梵本傳寫的人也多。

若細究存世之五種漢譯，可推知當年所依據的梵文原本，至少有三種。這三種梵文抄本很可能是來自印度不同的地區，或者是不同的傳承。由於這五種譯本的不同，所以後人做了很多的會校工作。

(三)· 梵文《無量壽經》

一八二六年，英國駐尼泊爾公使赫吉遜次發現了數百部梵文佛經，四十年後，萊特又發展了一百多部梵文經典，送到劍橋大學保存。就在這兩次的發現中，有五部《無量壽經》。

後來日人六谷光瑞於 1909 年在印度又得到若王梵本，其中有兩部是《無量壽經》。其次河口慧海在 1910 到 1912 年間到印度探險，收集到五百多部梵文經典，其中有《無量壽經》五部。又 1923 年木神亮三郎在尼泊爾又發現了一部梵文《無量壽經》及多種其它經典。因此現在世界上存在的梵文《無量壽經》共有十三部之多。

日人足利惇在其“大無量壽經重誓偈的梵文”一文中對木神亮三郎從尼泊爾取回的梵本加以說明，他說：“此一梵本體裁，由貝葉八十六一片(4.5cm×29cm)而成。其中只有第一片用紙代替。由所載的文字形體看來，這梵本作成的年代大約在十四五世紀之間。”這部經典比其它已出來的梵本形態正確而又是完全新的語型，這是以前所發現的梵文中之最優秀的一部。

近代所發現的這些梵文《無量壽經》，都是一系統的經典，和漢譯《無量壽經》的原本不同。

西藏的佛經翻譯是從七世紀開始的，藏譯的《無量壽經》經題為《聖無量光莊嚴大乘經》，編在了大寶積經中。

所以現存的《無量壽經》共有七部。雖然經題、本原數量、內容等互有差異，然基本內容和與結構大體相同，只是祥略開合的差異，并無根本理念的沖突。

（四）· 本經註釋

1. 《無量壽經義疏》六卷。隋淨影寺沙門慧遠撰疏。

本義疏作者慧遠（523～592），跟淨宗初祖東晉慧遠（334～416）同名，兩位相去一百多年。歷史上稱他小慧遠，也稱他淨影法師。這是對他的尊稱，因為他住在淨影寺。開皇七年（587），敕為大德。十二年，又敕命主持譯場，刊定詞義。同年入寂，世壽七十。師屬地論宗南道派，晚年又就曇遷稟受攝大乘論，博綜當代諸學，亦精通文理，世稱釋義高祖。著有大乘義章二十六卷、十地經論義記十四卷、華嚴經疏七卷、大般涅槃經義記二十卷、法華經疏七卷、維摩經義記四卷、勝鬘經義記三卷、無量壽經義疏一卷等，凡二十部百餘卷。其中，大乘義章二十六卷，堪稱為佛教之百科全書，對隋、唐佛教之研究影響甚大。

2. 《無量壽經義疏》。唐初嘉祥寺吉藏（549～623）撰。

吉藏是三論宗之大德，著作甚豐，有中觀論疏、十二門論疏、百論疏、三論玄義、大乘玄論、法華玄論、法華義疏等，尚有法華、涅槃、勝鬘、大品、金光明、維摩、仁王等諸大乘經典之註釋書及略論。吉藏無量壽經註解非常精簡，所註的文字還沒有原文多。他們二人都是採取康僧鎧的本子。

3. 《無量壽經義述文讚》三卷，新羅沙門憬興著。

憬興是唐朝時候在中國留學的韓國僧人，是法相宗的學者，但對於淨宗也很有研究，也是修行淨土的一位法師。他貫穿了諸的義解。

4. 《無量壽經宗要》一卷。新羅沙門元曉撰。

元曉也是唐代在中國留學的新羅國的高僧。他是華嚴宗的學者，把無量壽經主點都加注釋，其中主張菩薩心正。他對韓國的佛教很有貢獻。晚年崇信淨土宗，寂年不詳。後高麗肅宗六年（1101）諡號「大聖和靜國師」。

5. 《遊心安樂道》一卷。新羅元曉撰。

元曉大師的這一卷著作，也是《無量壽經》的介紹。

日本人對《無量壽經》的注解更多

1. 《無量壽經釋》一卷，源空撰（法然上人）

這是依善導的釋義為標準而作的解釋。

2. 《無量壽經抄》七卷，了慧撰

3. 《大經直談要記》聖聰撰

4. 《無量壽經隨聞講》六卷，義山撰

5. 《阿彌陀如來四十八願釋》一卷，靜照撰

6. 《無量壽經大義》一卷，了慧撰

7. 《大經聞書》八卷，禮阿撰

8. 《肆捌弘願釋》一卷

9. 《大經抄見聞》七卷，良榮撰

10. 《無量壽經集解》十五卷，白辨撰

11. 《無量壽經合讚》四卷，觀徹撰

12. 《無量壽經精決》六卷，本阿德圓撰

在《卍字續藏》裡可以看到，日本人對於《無量壽經》的註解，有許多種。比我們中國人的著述要多得多。大多數日本人著作都是在宋以前，這是非常希有，可見日本在唐宋的時候，淨宗興盛，這都是受善導大師的影響。以上是介紹原譯本的註解。

（五）· 四種會校本：

1. 《大阿彌陀經》二卷，南宋學進士龍舒王日休（？～1173）校輯，收入大藏經第十二冊。

龍舒居士原為國學進士，所著中國古典《六經訓傳》達數十萬言，學佛之後，全部放棄了，專門修學西方淨土之業，布衣蔬食，日課千拜。他在一生中最大的工作，就是會集《無量壽經》，全書共五十六分。他所會集的初衷是，漢吳二譯的文字太繁，而宋譯又太嚴，魏譯适中，但失其意。

龍舒居士花了三年的時間，謹慎認真地比對參照了四種原譯本，會集成《大阿彌陀經》，但是，他沒有看到唐譯的《大寶積經無量壽如來會》。會集成的新本，深受廣大信眾的歡迎。蓮池大師贊曰：“王氏所會，較之五譯，簡易明顯，流通今世利益基大。”印光大師亦云：“文意祥悉，舉世流通。”

王本的不足之處是，他在會集的時候，把原文中的字改了幾個，蓮池大師指出，會校本要忠實原文，不能隨意地改動字句，只能選取原譯本之字句，否則有違校輯原則，并給後人開啓率意刪改經文之弊端。印光大師對此亦有同樣的批評。

王龍舒居士還著有《龍舒淨土文》十卷，宏揚淨土。從宋朝一直到今天都不衰，

流通面非常之廣，流通量也很大。

2. 《無量壽經》，清菩薩戒弟子彭際清節校。

彭際清（1740~1796）原名紹升，法名際清，又號二林居士。根據佛學大辭典，他出身士族家庭，乾隆年中，舉進士，然辭官不就。嘗讀先儒之書，通宋、明理學，善古文。後習道士修煉之術，三年而無成，因讀佛書，二十九歲時轉而信佛，自號知歸子。日以禮誦為務，並閱大藏經，受菩薩戒，素食淨行。更從聞學定公（1712~1788）受淨土之教，閉關於蘇州文星閣，勤修一行三昧。彭氏樂善好施，生平致力淨土之弘傳，撰述宏富。他的《一乘決疑論》，主張佛、儒一致；《華嚴念佛三昧論》，主張禪、淨融合；《淨土三經新論》，發揮淨土教義。此外尚有《居士傳》、《善女人傳》、《淨土聖賢錄》等。淨土宗之昌盛，得以超邁諸家，彭居士實有開啓之功。

彭居士對五種譯亦有相同的認識，但是他認為康僧鎧的譯本較好，把康本艱澀的文字刪掉，所以他的節校本文字通暢，仍名《佛說無量壽經》。《起信論》是彭際清作的註解。

3. 《摩訶阿彌陀經》，清菩薩戒弟子魏源會譯。

這是一個會集本，魏源參考了五種原譯本，這個會集確實超過王龍舒的本子。但是他的毛病，第一是取捨不當；第二是改動原本文字。所以，印光大師對這個本子有嚴厲的指責、批評。印老一指責，一批評，他的書就不容易流通了，實在是美中不足！印老也說，對於一個真正通達教理、念佛的人來講，這個本子是貢獻的；就怕初學的人念了產生錯誤的觀念。所以，對於老修有利益、有好處，不利於初學。這是印光大師對他的批評。

4. 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經》，民國菩薩戒弟子鄆城夏蓮居會集。這也是會集本，夏老居士從民國二十一年發心，參考五種原譯，會集成今本。

（六）· 注釋大經會校本者，共有五種：

1. 《無量壽經起信論》三卷，清初彭際清作。

2. 《無量壽經箋註》二卷，清末丁福保作。

丁福保的箋註，經文是採取彭際清的節校本。

3. 《佛說摩訶阿彌陀經衷論》清末正定王耕心作。

這一部會集本的註解，他是依魏承貫的會本。印光大師對他的註解有嚴厲的批評。

4. 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經眉註》。民國李炳南作。

5. 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經解》四卷。黃念祖解。

二·《觀無量壽經》

(一) 譯本

現存的《觀無量壽經》只有一個譯本，由劉宋良耶舍譯
還有《觀無量壽佛經》劉宋曇摩密多譯，已失

日本人收藏一些維吾爾語碎片的《觀無量壽經》，但經日本學者研究，這些碎片很可能是從漢譯的《觀無量壽經》而轉譯的，因為經本中的觀世音菩薩是唐音（Oansi in Bodisati），而不是梵音(Avalokitesvra)，還有許多處很相似。

(二) 注釋

觀經的注釋很多，以下是幾種要的注釋

1. 《觀無量壽經義疏》二卷，淨影寺慧遠撰
本書亦名《觀無量壽經義記》，是最古老的觀經注釋
2. 《觀無量壽經疏》二卷，智者大師撰，宋知禮
3. 《觀無量壽佛經記》一卷，法聰撰（）已失
法聰是湛然的弟子，本書是天台觀經疏的注釋，日本淨土宗的三祖良忠決疑抄中曾引用過。
4. 《觀無量壽經疏妙宗鈔》六卷，四明智禮撰
這是天台觀經疏的隋文解釋，說示即心念佛。
5. 《觀無量壽經義疏》一卷，唐吉藏撰
又名觀經嘉祥疏
6. 《觀無量壽經義疏》三卷，西湖靈崇芝福寺釋元照撰
7. 《靈芝觀經義疏正觀記》三卷，四明龍山足菴沙門戒度撰
本書是元照的觀經義疏的末釋。
8. 《觀經扶新論》一卷，戒度撰
9. 《觀無量壽經》四卷，善導集記

內分玄義分、序分義、定善義、散善義等四部分，又叫《觀經四帖疏》，

10. 《觀無量壽經讚述殘缺》一卷

這是敦煌發現本，記有“天寶十二載七月十四日弟子含光寫畢”，証是盛唐玄宗時代的寫本，此書頗受道綽思想之影響。

日本注釋

1. 《極樂淨土九品往生義》一卷，良源撰
本書是天台的立場來解釋觀經九品之義。
2. 《觀經釋》一卷，源空說，了慧輯錄
依善導之釋義解釋觀經
3. 《觀經疏傳通記》十五卷，良忠述
是善導觀經疏之注釋書
4. 《觀經疏略鈔》八卷，良忠述
5. 《傳通記錄鈔》四十八卷，聖問撰
6. 《觀無量壽經隋聞講錄》五卷，義山撰
7. 《觀經疏傳通記遲澤鈔》十四卷，寂慧撰
8. 《觀經疏傳通記授決鈔》十八卷，性真撰
9. 《觀經疏傳通記見聞》十五卷，良榮撰

三·《阿彌陀經》

(一) 譯本

現存的《阿彌陀經》共有三種譯本。

《阿彌陀經》 姚秦三藏法師鳩摩羅什譯，時間是402年。

《稱讚淨土佛攝受經》 唐三藏法師玄奘譯，時間是650年。

藏譯名為《聖大乘樂有莊嚴經》，譯於八世紀，內容與以上兩種漢譯本大體相同。

還有《佛說小無量壽經》劉宋求那跋陀羅譯，已佚

秦唐二譯，大體相同，稍有出入。秦鳩摩羅什譯本精要流暢，流通最廣，唐譯則準確詳備，力保原面，參讀二譯，相得益彰。

近代因牛津大學刊行梵本，日本遂掀起研究之熱潮，如藤波一如著有《和英支鮮四國語譯梵文阿彌陀經》、荻原雲來著有《梵藏和英合璧淨土三部經》，及木村秀雄著有《小阿彌陀經》(The Smaller Sukhavati-vy\u{h}a, Description of Sukhavati, The Land of Bliss, collaborating Sanskrit, Tibetan, Chinese texts with commentarial foot-notes)

日本坪井俊映說，在日本現存三種梵本《阿彌陀經》，收入淨土宗全書第一卷之別卷。

(二) 注釋

《阿彌陀經義記》一卷，智者說，灌頂記

《阿彌陀經義述》一卷，慧淨述

《阿彌陀經疏》一卷，京兆慈恩寺基法師撰

日本人認為，此書只寫基法師撰，不能決定就是窺基撰，因為當時在三論有道基、慈恩寺有圓基，究竟那一立撰并不清楚。

《阿彌陀經通贊疏》一卷，唐窺基撰

《阿彌陀經義疏聞持記》一卷，宋元照說，戒度記

元照（1048～1116）宋代律僧。餘杭（浙江杭縣）人，俗姓唐。字湛然。號安忍子。少年離俗，十八得度，從神悟處謙學台教，而志在毘尼。後禮廣慈受菩薩戒，嗣允堪南山正傳。宋元豐（1078～1085）年間，主昭慶寺，弘律傳戒。晚遷靈芝，居止三十年，世稱靈芝尊者。於政和六年九月入寂，世壽六十九。諡號「大智律師」。著有觀無量壽經及阿彌陀經之註釋書，另以天台宗旨註釋道宣之四分律刪繁補闕行事鈔，撰成四分律行事鈔資持記，異於允堪註釋之會正記所採取律之立場，故世稱其法系為資持派。

《阿彌陀經句解》，元性澄句解

《阿彌陀經略解圓中鈔》，明大佑述，幽溪鈔

《阿彌陀經疏鈔》四卷，明蓮池述

《阿彌陀經要解》一卷，明滿益撰

《阿彌陀經約論》一卷，清彭際清撰

《佛說阿彌陀經疏》一卷，唐海東新羅國沙門元曉述

《佛說阿彌陀經疏》一卷，孤山沙門釋智圓述

《佛說阿彌陀經義疏》一卷，西湖靈芝崇福寺釋元照述

日本注釋

《阿彌陀經略記》一卷，源信撰

《阿彌陀經大意》一卷，源信撰

《阿彌陀經要記》一卷，永觀撰

《阿彌陀經釋》一卷，源空撰

《阿彌陀經秦唐兩譯會集本》 現代菩薩戒居士夏蓮居會集。

夏蓮居居士依秦唐兩譯擷其精要，編成會集本，更據六朝石經補足秦譯所佚之廿

一字。按襄陽石經乃六朝人手書而刻石者，於「一心不亂」之下，尚有「專持名號，以稱名故，諸罪消滅，即是多善根福德因緣」。

四·《普賢行願品》

《普賢行願品》是《華嚴經》中的一品。《華嚴經》共有三個譯本：
《華嚴經》六十卷，又稱六十華嚴，東晉佛馱跋陀羅譯
《華嚴經》八十卷，又稱八十華嚴，唐實叉難陀譯
《華嚴經》四十卷，亦名《入不思議解脫境界普賢行願品》，又稱四十華嚴，唐般若譯

晉佛馱跋陀羅譯入法界品十六卷，唐實叉難陀譯亦二十一卷，但唐般若所譯為四十卷，可見早已增加了許多。

《普賢行願品》的注釋有許多
《普賢行願品疏》唐清涼國師著
《華嚴經普賢行願品別行疏鈔》，唐澄觀疏，宗密鈔
這本疏鈔是《普賢行願品》最好的著作。

五·《大勢至菩薩念佛圓通章》

《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》10卷，唐般刺蜜帝譯，簡稱《首楞嚴經》
《大勢至菩薩念佛圓通章》是本經第五卷中一章。

注疏

《首楞嚴經》的注疏有很多，但就《大勢至菩薩念佛圓通章》作注釋的只有一種：
《首楞嚴經勢至念佛圓通章鈔》，清續法集

另外有：山大師的《首楞嚴鏡》，蕩益大師的《首楞嚴經文句》，圓瑛法師《首楞嚴經講義》

六·《往生論》

《往生論》，全名《無量壽經優波提舍願生偈》一卷，天親菩薩造，元魏天竺三

藏菩提流支譯。倡五念法門，求生淨土。

《往生論註》 北魏曇鸞大師造

印光大師贊云：“曇鸞法師之注，文暢達而義深邃，洵足開人正智，起人正信，及淨宗學人之大導師。”本書中國久已傳，清末楊仁山居士從日本請回。

另外還有太虛大師的《往生淨土論講要》，性梵的《往生論註講義》。